



newsletter/nouvelles

VOLUME V, NUMBER 3, MARCH 1981

VOLUME V, NUMBER 3, MARCH 1981

ISSN 0229-2645

EDITOR'S COMMENT

This issue of Newsletter/Nouvelles, our second as Editors, is also the first of a new year for OALT/ABO. In the last issue we reported on the changes to the 1979-80 Constitution and By-laws which were voted on by the delegates attending the 7th Annual Convention. For the first time since its inception OALT/ABO has found it necessary to increase the Provincial share of the membership fees. As a result regional branches may have to adjust their fee structure accordingly.

At this time of year many of the regional branches hold their Annual General Meetings, at which time the yearly membership fees are renewed. Some members may very well be reconsidering renewing their memberships in light of the recent increases. New members may be hesitant to join OALT/ABO. The questions present and potential members may well be asking are "What do I get for my membership? What is it worth?"

It seems hardly necessary to list those items which one is entitled to as a member of OALT/ABO. We are all aware of them: subscription to the Newsletter, the Annual Membership Directory, a 10% discount on all OALT/ABO publications, reduced registration fees to the Annual Convention, plus those items offered by regional branches. These may include a newsletter, local workshops, regular meetings and access to a job hotline. Yet the questions will still be asked, especially now that the fees have been increased.

We could respond with the usual "motherhood" statements and refer our readers to Article 2 of the Constitution, the objectives of the Associations:

"To define clearly the role of the library technician, and to make this definition widely known,

"To publicize the value of library technicians and promote wider understanding and acceptance of their status..."

and so on.

REMARQUES DES EDITRICES

Ce numéro de Newsletter/Nouvelles est notre deuxième en tant qu'éditrices; il commence un nouvel an pour l'OALT/ABO. Dans le dernier numéro notre reportage a couvert les changements dans la Constitution et dans les statuts, changements qui ont été votés par les délégués au 7ème Congrès Annuel. C'est la première fois depuis sa fondation que l'OALT/ABO a dû augmenter les taux d'inscription au niveau provinciale. Il est possible que les régionales auront maintenant à augmenter les leurs.

C'est la saison où la plupart des réunions annuelles régionales auront lieu, et c'est à ce temps que les taux d'inscription pourront être changés. En vue des augmentations il y en aura parmi vous qui vont hésiter à renouveler vos cartes de membre ou même à se joindre à l'OALT/ABO pour la première fois. Les questions à se demander sont, "Qu'est-ce que cela me donne d'être membre? Est-ce que cela vaut la peine?"

Il n'est guère nécessaire de nommer toutes les choses auxquelles vous avez droit en tant que membre de l'OALT/ABO. Nous les connaissons toutes: abonnement à Newsletter/Nouvelles, l'annuaire des membres, un escompte de 10% sur toutes nos publications, et une réduction sur les taux d'inscription au congrès annuel. Aussi y a-t-il tout ce qui est offert par les régionales. Ceci peut comprendre bulletins de nouvelles, ateliers, réunions, et information sur les emplois disponibles.

Malgré cela, la question "A quel bénéfice?" sera encore posée, surtout en vue des augmentations. Il serait facile de répondre avec les mots traditionnels et de vous référer à l'Article 2 de notre Constitution qui dit que les buts de notre Association sont de:

"Définir clairement le rôle du bibliotechnicien et le faire connaître
"Faire connaître la valeur du bibliotechnicien et promouvoir une plus large compréhension et acceptation du statut du bibliotechnicien..."

et ainsi de suite.

Whose aims and objectives? After all, OALT/ABO is the membership. We are the Association. The objectives of OALT/ABO must be the objectives of each individual member. But let us take this one step further. We are a unique library association, unique in that we consist primarily of library technicians, and there exists among our membership a rapport which is quite unlike that of other library associations. We can take advantage of that rapport every day in our work, by exchanging ideas, obtaining help from one another, referring problems to fellow technicians with the expertise to solve them. We hesitate to use that somewhat overworked buzzword of the Seventies, "Networking", but it does describe the sort of professional support we can give each other through our membership in OALT/ABO.

We realize that the last year has been a quiet one for OALT/ABO. We have experienced difficulties and, due to somewhat straitened financial circumstances, have been forced to keep a low profile. Perhaps some members are beginning to feel a certain disillusionment with the Association. They may be starting to question the structure and purpose of OALT/ABO and be considering the possibility of change. Change is necessary if OALT/ABO is to grow. Yet perhaps what is really needed at this time is a new sense of commitment on the part of the membership. Let each of us ask what we can do, as individuals, to revitalize OALT/ABO. If you have never taken an active role in the Association, either at a regional or provincial level, then think about doing so. You may have valid suggestions for ways to improve the effectiveness of OALT/ABO. Find a forum from which you can present those ideas. One place to start right now is by addressing the membership through the medium of Newsletter/Nouvelles. We look forward to hearing from you.

FROM THE PRESIDENT

It was mentioned in the last newsletter that Nancy Mack was appointed interim Vice-President for 1980-1981. Since then there has been a major change on the Provincial Executive. You will be pleased to know that Dorothy Kew has agreed to take the position of interim Treasurer for the rest of the fiscal year. It has already become apparent that Dorothy is an excellent treasurer.

The next Board of Directors/Provincial Executive meeting is scheduled for February 7, 1981 at Sheridan College in Oakville. We encourage members to attend these meetings to learn more about OALT/ABO and what is happening at the provincial level. You are in for a real

Mais on peut se demander, "Les buts de qui?" Après tout, l'Association, c'est nous les membres, et ses buts devraient être les buts de chacun de nous.

Allons plus loin. Notre Association est unique car elle est composée principalement de bibliothécaires, et il existe entre nous un rapport spécial qui est rarement trouvé dans l'autre associations. Tous les jours nous pouvons profiter de ce rapport - nous pouvons échanger des idées, s'aider avec des problèmes, consulter des collègues qui ont des compétences spéciales. Ce mot "réseau", sur-utilisé comme il est dernièrement, décrit néanmoins le genre d'appui professionnel que nous pouvons donner et recevoir en étant membres de l'OALT/ABO.

Nous savons que l'année passée a été calme pour l'OALT/ABO ; nous avons eu plusieurs difficultés, financières et autres. Il y a peut-être des membres qui éprouvent en certain désillusionnement avec l'Association, qui se posent des questions sur la structure et les buts de l'OALT/ABO, et qui envisagent des changements. Oui, les changements sont nécessaires pour que l'OALT/ABO avance. Et pourtant, nous croyons que, en ce moment, ce dont nous avons le plus besoin c'est un nouveau sens d'engagement de la part de tous les membres, qu'ils se demandent, "Que puis-je faire, moi, pour revivifier l'OALT/ABO?" Si vous ne l'avez jamais fait, pensez maintenant à jouer un rôle actif, soit au niveau provincial, soit au niveau régional. Vous avez peut-être de bonnes idées pour améliorer l'efficacité de l'Association. Ce bulletin, Newsletter/Nouvelles, est un des lieux à partir duquel vous pouvez faire connaître vos idées. Nous nous attendons à recevoir vos articles et vos suggestions.

F.S.

MOT DE LA PRESIDENTE

Dans le dernier bulletin de Nouvelles, nous avons mentionné que Nancy Mack fut nommée vice-présidente intérimaire. En ce qui regarde le poste de trésorière, un autre changement a eu lieu sur l'exécutif provincial. Vous serez certainement heureux d'apprendre que Dorothy Kew nous a fait part, lors de la dernière réunion du Comité directeur/Conseil exécutif tenu le 6 décembre, 1980, de sa décision finale d'accepter le poste de trésorière intérimaire pour le restant de l'année fiscale.

La prochaine réunion du Comité directeur/Conseil exécutif aura lieu le 7 février, 1981 au Sheridan College à Oakville. On encourage les membres in-

treat for the following meeting held on March 28, 1981. Mr. Paul Brokenshire, Manager of the Sudbury Visitors and Convention Bureau will make a presentation to the Board of Directors on the goals, guidelines and organizational structure of an association. A Proposal for Change will be discussed in order to improve OALT/ABO's efficiency as a professional association. You are all welcome to attend.

I would also like to mention that one of OALT/ABO's most important events is coming up - Branching Out '81 - 8th annual convention held May 14-17/81 in St. Catharines at Brock University. Keep your eyes open. It looks like it's going to be just as exciting and fulfilling as the past conventions. Hope to see you there!

THUNDER BAY

The history of the Thunder Bay Regional Branch of OALT/ABO is irrevocably intertwined with the conception and birth pangs of the provincial organization-the early years being somewhat hectic and full of grand plans.

To go back a few years, Lakehead University was the first institution in Ontario to offer a two-year program in Library Technology. The original reason for offering it at Lakehead was to train people to work in its library as well as other local and regional libraries. In those days, it was very difficult to attract qualified personnel to work in Northwestern Ontario.

The first class of graduate library technicians came out of Lakehead in 1968. Four of the 13 graduates found employment on the library field, while the other nine either moved to other parts of the country and/or pursued different careers. Library technicians were a new and unknown quantity.

In 1970, the Canadian Library Association Training of Library Technicians Committee held a two-day workshop on "The Library Technician at Work: Theory and Practice" at Lakehead University. In attendance were 170 librarians and technicians from 6 provinces and 4 states. The proceedings were published and from them grew the seeds of the Canadian Library Technicians' Association (CLTA) in 1972.

The local chapter was called the Lakehead Library Technicians' Association (LLTA) and had a total of 6 paid up members as of February 1972. Charlotte Elwert, a '68 graduate of Lakehead's program and working fulltime in its School of Library Technology, was indefatigable in her efforts to organize and promote first the formation of CLTA, LLTA, and finally OALT/ABO. She contacted hundreds of people, al-

téressés à y assister pour qu'ils soient davantage au courant des activités au niveau provincial. De plus, nous aurons un invité tout spécial pour la réunion du 28 mars, 1981. M. Paul Brokenshire, Directeur du Bureau des Congrès pour la Région de Sudbury, fera une présentation sur les buts et la structure administrative d'une association. Une discussion du document intitulé "A Proposal for Change" suivra afin d'améliorer le bon fonctionnement de l'OALT/ABO au point de vue professionnel.

Pour terminer j'aimerais vous signaler que notre huitième congrès annuel "Un besoin de ramifications" aura lieu le 14 au 17 mai, 1981 à St. Catharines à l'université Brock. J'espère que vous serez des nôtres.

P.T.

THUNDER BAY

L'histoire de l'association Thunder Bay Regional Branch est irrévocablement liée à la conception et à la naissance de l'organisation provinciale--les premières années ayant été mouvementées et remplies de grands projets.

Pour retracer nos débuts, l'université Lakehead fut la première institution en Ontario à offrir un programme de deux ans en bibliotechnique. Le besoin de préparer des personnes pour oeuvrer à la bibliothèque de l'université, ainsi qu'aux bibliothèques publiques et régionale était fort apparent, vu les difficultés à attirer du personnel compétent pour le nord-ouest ontarien.

Les premiers diplômés en bibliotechnique de l'université Lakehead recevaient leurs parchemins en 1968. Des treize diplômés, quatre obtinrent des postes dans le domaine des bibliothèques tandis que les neuf autres durent s'engager dans d'autres voies ou élire résidence ailleurs au pays. Le bibliotechnicien était inconnu, on ignorait sa formation et l'étendue de ses connaissances.

En 1970, un comité de Canadian Library Association chargé de la formation des bibliotechniciens tenait, à l'université Lakehead, un atelier de deux jours "Le Bibliotechnicien au travail: théorie et pratique". On y trouvait 170 bibliothécaires et bibliotechniciens venus de six provinces et de quatre états. Les délibérations furent publiées, et de cette association d'idées naissant la Canadian Library Technicians Association (CLTA) en 1972.

Le groupe local se nommait Lakehead Library Technicians Association (LLTA) et, en février 1972, six personnes possédaient leurs cartes de membre. Charlotte Elwert, diplômée en '68 du programme Lakehead et oeuvrant à la même

most single-handedly organized successful workshops in Thunder Bay that attracted people from all over North-western Ontario, published newsletter, promoted the organization's activities via local newspapers, radio and TV, and served as first chairperson of Publicity and Programming on the Interim Committee of OALT, formed in October 1973.

During the early 70's the local group (LLTA) always had a small membership, averaging about 15-20 people. Job opportunities were scarce, especially since the library technician's capabilities were not yet clearly perceived by many employers. The average annual salary was \$3600-4000.

However, those of our technicians who attended Ottawa's conference in 1975 came back most impressed with the enthusiasm and professional approach of those in attendance. The impact of their trip to Ottawa provided the turning point when a small group of dedicated members began meeting to plan the 3rd annual conference in 1976, held in Thunder Bay. With no guidelines, no money, very little moral support, and a great deal of imagination, this little band of troopers practically lived together for 7 months while they organized what many delegates claimed was one of the best conferences.

The success of the conference, and the good feelings it generated, resulted in a renewed interest in the Thunder Bay Region, with an increase in members and greater participation. Our directors brought back much valuable information from the Provincial Executive and Board of Directors' meetings.

One of the biggest problems in planning programming in Thunder Bay is distance. With air travel the only efficient way to get there (the closest city is Minneapolis-335 miles to the south, followed by Winnipeg to the west and Sault Ste. Marie to the east- each 450 miles distant, and Toronto, 900 long miles away), it is costly to bring in out-of-town speakers and workshop convenors.

In the past, interdisciplinary workshops have been held, involving the co-operation of the now dormant North-western Ontario Library Action Group (NOLAG), Lakehead University's Faculty of Education, School of Social Work, and the ever-helpful School of Library Technology. Brought in under these auspices were Jean Weihs (Cataloguing of Non-print Materials), Dr. Rita Blocher (Bibliotherapy), Mike Angel from Winnipeg (Reference), Bill Pawluk (Winnipeg-Statistics Canada) to name a few.

Fortunately, the area has a number of excellent resource people on whom the Thunder Bay Region can call for workshops in Serials Handling, A-V Materials Storage and Maintenance,

école, fut infatigable à organiser et lancer, premièrement la formation de CLTA, LLTA, puis celle de l'Ontario Association of Library Technicians/Association des bibliotechniciens de l'Ontario (OALT/ABO).

Charlotte entra en contact avec des centaines des gens, et presque à elle seule organisa des ateliers ou des personnes de toute la région furent attirées, publia des bulletins, encouragea les activités de l'organisation par la presse, la radio, et la télévision locale. En plus, elle fut la première présidente de Publicity and Programming, un comité de OALT formé en 1973.

Pendant les années '70, on comptait 15 à 20 membres au niveau local. Les emplois étaient rares, vu que la capacité du technicien n'était pas encore connue ou perçue clairement par bien des employeurs; en moyenne, le salaire annuel était de \$3600-4000.

Néanmoins, ceux de nos techniciens qui assistèrent au congrès tenu à Ottawa en 1975 furent impressionnés par l'enthousiasme et le comportement professionnel des personnes présentes. Ce point d'impact devint en quelque sorte l'inspiration quand un dévoué petit groupe commença à planifier le troisième congrès annuel, tenu à Thunder Bay en 1976.

Sans guide pratique, ni argent et très peu d'encouragement, mais avec beaucoup d'imagination, cette petite bande de soldats en arrivèrent presque à vivre ensemble afin d'organiser ce que, d'après maints délégués, fut un des meilleurs congrès jusque lors. Ce succès et le sentiment qui en résultat devait créer un intérêt renouvelé dans la région de Thunder Bay, ainsi qu'une plus grande participation des membres. En plus, nos directeurs puisaient des renseignements valables aux réunions du Comité provincial et du Conseil des directeurs.

A Thunder Bay, un des plus grands problèmes en planification des programmes est la distance. L'avion étant le seul moyen efficace de se rendre à destination (la ville la plus proche est Minneapolis--335 milles au sud, suivi de Winnipeg à l'ouest et Sault Ste. Marie à l'est--chacune à 450 milles de distance, et Toronto à 900 long milles) il est coûteux d'amener des conférenciers ou personnes ressource.

Dans le passé, nos ateliers engageaient nombre de disciplines et demandaient la coopération du Northwestern Ontario Library Action Group (NOLAG) aujourd'hui somnolent; des sciences de l'éducation, du département des sciences sociales et comme toujours, de l'école de bibliotechnique de Lakehead. Avec cet appui, nous avons pu amener, pour en nommer quelques uns, Jean Weihs (cataloguage d'audiovisuels), Rita Blocher (bibliothérapie), Mike Angel, de Winnipeg (la consultation), et Bill Pawluk (Statistique Canada, Winnipeg).

Government Documents, Children's Programming, etc.

By 1976-77, the job market began to open up in Thunder Bay as well as Northwestern Ontario. Technicians found employment in community colleges, university libraries, separate schools, public schools, public libraries, and such specialized libraries as the Lakehead Psychiatric Hospital, Kenora Jail, Thunder Bay Correctional Centre, Thunder Bay Historical Museum, Old Fort William, City Hall, District Health Council, Consulting engineers' offices. Some technicians did free-lance work organizing libraries for law firms, cancer clinics, nursing homes, as well as private collections.

Salaries, in particular, saw an encouraging increase. At present, the average starting salary is \$12,700, with an average high of \$14,600. Of the 3 major employers of technicians in Thunder Bay, Lakehead University pays the lowest, Thunder Bay Public Library the highest, with Confederation College in the middle.

Through my work in the School of Library Technology, I have an opportunity to scan the provincial library journals (we have institutional memberships in almost all library associations across the country), and I find a steady stream of opportunities all across Canada, which I make available to all our members-students as well as technicians.

Our location in the centre of the country attracts students from everywhere (from Hong Kong to B.C. to the Maritimes to Kenya, as well as all parts of Ontario). This provides an added stimulus and perspective to our local meetings and workshops. Many of these students stay on at Lakehead to complete their B.A.'s and then return to their home regions to work.

Thunder Bay region publishes a sprightly newsletter, and now boasts a membership of more than 60 graduates, students and associates. The area's professional librarians have no local organization of their own, and are currently considering joining our branch (some already have), and participating in meetings and workshops. This is a most encouraging sign and bodes well for the future of the organization.

A number of members are already thinking ahead, planning all kinds of exciting events for 1982, when it is hoped that Thunder Bay will once again host the annual conference. Nanabozho will be watching and waiting!

-LaRea Moody

Heureusement, le district est doué de personnes ressource sur qui la région peut compter pour conduire des ateliers tels le contrôle des périodiques, les documents audiovisuels, les publications gouvernementales, les programmes pour la jeunesse, etc.

A Thunder Bay ainsi que dans la région, le marché du travail s'est amélioré sensiblement depuis 1976-77. Les bibliotechniciens ont obtenu des postes dans les bibliothèques des collèges, universités, conseils des écoles publiques et séparés; aux bibliothèques spéciales telles l'hôpital Lakehead Psychiatric, la prison de Kenora; le centre de correction, le musée d'histoire, et l'hôtel de ville de Thunder Bay; le Old Fort William, le District Health Council, et des bureaux d'ingénieurs conseils. En plus, quelques uns de nos diplômés ont fait du travail 'free-lance' organisant des bibliothèques en droit, clinique de cancer, infirmeries, aussi bien que des collections privées.

Récemment, les salaires ont vu une augmentation encourageante. Présentement, la moyenne pour commencer est de \$12,700 avec une haute moyenne de \$14,600. Des trois principaux employeurs à Thunder Bay, l'université Lakehead paie le moins, la bibliothèque publique le plus, avec le collège de la Confédération entre les deux.

Au cours de mon travail à l'école de bibliotechnique, j'ai l'opportunité de scruter les revues (nous avons des cartes de membre avec la plupart des associations de bibliothécaires au Canada) et j'y trouve fréquemment des offres d'emploi que je met à la disposition de nos membres--étudiants aussi bien que bibliotechniciens.

Située au centre du pays, notre école attire des étudiants de partout (de Hong Kong à la Colombie Britannique aux provinces Maritimes à Kenya, ainsi que toutes les parties de l'Ontario). Ceci apporte un stimulus et des points de vue nouveaux à nos réunions et ateliers. Plusieurs de ces étudiants demeurent à Thunder Bay pour compléter leur baccalauréat puis retournent ensuite dans leurs régions pour travailler.

L'association locale publié un bulletin bien au courant et compte plus de soixante membres diplômés, étudiants, ou associés. Les bibliothécaires de la région n'ont pas d'association professionnelle et considèrent présentement joindre notre organisation (certains l'ont déjà fait) afin de participer aux réunions et ateliers. Ceci est fort encourageant et bon présage pour l'avenir de l'organisation.

Nombre de membres en sont déjà à planifier toute sortes d'événements pour 1982 quand Thunder Bay sera, nous l'espérons, à nouveau l'hôtesse du congrès. Nanabozho sera vigilant, et en attente!

-LaRea Moody
M.L.

CHAIRING A MEETING

The following information was presented to participants of a lunch hour workshop held at Sheridan College, Tuesday, November 4, 1980.

The workshop was sponsored by the Affirmative Action Program and the Women's Centre of Sheridan College. The workshop leader was David Cole, Dean of the School of Applied Arts, Sheridan College. This information is reprinted with his complete approval.

TYPES OF MEETINGS

1. INFORMATION SHARING MEETINGS

Purposes

- To keep the group informed about what the members are doing.
- To communicate decisions of activities or events involving others outside the group which are of interest to group members.

Characteristics

- Essentially one-way communication from one member to others with little comment, question or decision.
- Can involve a large group because little interaction or participation of members is expected.
- Do not deal with problems or make decisions.
- The majority of group members are listeners or observers.
- The role of the Chairperson is not demanding during the meeting. Is primarily concerned with greeting introducing people or items, thanking and adjourning.

2. PROBLEM SOLVING MEETINGS

Purposes

(and steps involved)

- (1) To identify and/or define a problem
- (2) To determine solutions to the problem. e.g. brainstorming
- (3) & (4) To evaluate proposed solutions arising from (2) and decide on the best solution.
- (5) To develop a plan for implementing the solution to the problem.

Characteristics

- The size of the groups in steps (1) and (2) may be large.
- The size of the group for steps (3), (4) and (5) should be small, i.e. maximum 12-15.
- Selection of the small group members is important.
- Consensus is important.
- Several meetings may be required for steps (3), (4) and (5).
- A large meeting may be required for information sharing.

ANIMER UNE REUNION

L'information qui va suivre fut présentée lors d'un dîner-causerie d'une heure tenu au Sheridan College le jeudi 4 novembre 1980.

Cet atelier ou dîner-causerie était parrainé par Affirmative Action Program et le Women's Centre du Sheridan College. L'animateur en était David Cole, doyen de School of Applied Arts, Sheridan College. L'information imprimée dans ce numéro l'est avec son entière approbation.

GENRES DE REUNIONS

1. REUNIONS AYANT POUR BUT UN PARTAGE OÙ UNE DISSEMINATION DE L'INFORMATION

Buts

- tenir l'ensemble du groupe avisé de ce que les membres font.
- communiquer des décisions ou des activités extérieures au groupe mais qui peuvent en intéresser les membres.

Caractéristiques

- essentiellement, une communication à sens unique d'un membre aux autres membres apportant peu de commentaires, de questions ou de décisions.
- peut réunir beaucoup de personnes à cause du peu d'interaction ou de participation active demandée.
- les problèmes n'y sont pas discutés et il n'y a aucune prise de décision.
- la majorité du group écoute et observe.
- l'animateur ou animatrice de la réunion n'a pas beaucoup à faire dans ce genre de réunion. Son rôle se borne à donner le mot de bienvenue, faire les présentations, présenter les sujets à l'ordre du jour, remercier les gens et clôturer la réunion.

2. REUNIONS AYANT POUR BUT DE SOLUTIONNER DES PROBLEMES

Buts

(et étapes)

- (1) identifier et/ou définir un problème
- (2) déterminer des solutions à ce problème ("brainstorming")
- (3) et (4) évaluer les solutions proposées à l'étape (2) et décider laquelle est la meilleure
- (5) développer un plan de mise en oeuvre pour cette dernière solution

Caractéristiques

- peut réunir beaucoup de personnes aux étapes (1) et (2).
- devrait réunir moins de personnes aux étapes (3), (4) et (5): de douze à quinze personnes constitue un maximum.
- il est important de bien choisir les membres du groupe aux étapes (3), (4) et (5).

3. ROUTINE STAFF OR MANAGEMENT MEETINGS

Purposes

- Information sharing.
 - Decision making.
 - Problem solving.
- #### Characteristics
- On-going.
 - Consistent membership.
 - The size of the work unit, if 12-15, enables both information sharing and decision making roles.
 - Problems arising may be deferred to another meeting.
 - A sub-group of specific members may be asked to consider a problem and report back.
 - Various leadership styles may be employed.

- il faut obtenir l'unanimité
- plusieurs réunions peuvent être nécessaires pour les étapes (3) , (4) et (5).
- une réunion générale peut être nécessaire pour disséminer l'information finale.

3. REUNIONS HABITUELLES DU PERSONNEL OU DE L'ADMINISTRATION

Buts

- partage et dissémination de l'information.
- prise de décision.
- solutionnement de problèmes.

Caractéristiques

- continuelles.
- les même personnes constituent toujours le groupe.
- si le groupe de travail compte de douze à quinze personnes cela permet à la fois le partage d'information et la prise de décision.
- de nouveaux problèmes peuvent être reportés à une réunion ultérieure.
- il est possible de demander à un sous-groupe d'étudier un problème particulier et d'en faire rapport à une date ultérieure.
- différents styles de leadership peuvent être utilisés.

D.L.

NEWS FROM HAWAII

Aloha!

Last year I was fortunate enough to visit Hawaii, and could not resist the opportunity to visit the State Library in Honolulu.

Honolulu Library and Reading Room Association was formed in 1879 to "provide a reading room for mechanics where they could spend an evening enjoyably away from the allurements of the saloons"!!!!

The Library of Hawaii opened in 1913 with an initial collection of 30,000 books, 18,878 from the Honolulu Reading Room Association, and 1,325 from the Hawaii Historical Society. The collection numbered 1,541,849 in 1974.

The Hawaii State Library System is under the Department of Education, and there are now 43 public libraries spread throughout the Islands, including a Library for the Blind and Physically Handicapped, and 33 community and community school libraries, with others planned or under construction.

8 bookmobiles serve rural areas. Back in 1930 when that service began, these were called "book cars".

The State Library's special collection of almost 350,000 items includes a large selection of books and magazines in Japanese, Chinese, French, Korean, German, Filipino and other languages.

In 1927 the Library of Hawaii was transformed into a quadrangle surround-

NOUVELLES D'HAWAII

Aloha!

L'an dernier, j'ai eu la chance d'aller à Hawaï et je n'ai pu résister à la tentation de visiter la "State Library" à Honolulu.

La "Honolulu Library and Reading Room Association" fut fondée en 1879 afin de pourvoir une salle de lecture aux mécaniciens qui désiraient passer une soirée tranquille, loin des attrait des bars.

La bibliothèque de Hawaï ouvra ses portes en 1913. A l'origine, la collection comptait 30,000 volumes: 18,878 de la "Honolulu Reading Room Association" et 1,325 volumes de la "Hawaii Historical Society". En 1974, la collection comportait 1,541, 849 volumes.

Le système de la "Hawaii State Library" relève du département d'Éducation. Il y a maintenant 43 bibliothèques publiques à travers les Iles, y compris une bibliothèque pour les aveugles et les handicapés physiques, ainsi que 33 bibliothèques communautaires et scolaires. Plusieurs sont en voie de construction.

Huit bibliothèques circulantes desservent les régions rurales. En 1930, lorsque ce service fut établi, on les appelait "book cars".

La collection spécialisée de la "State Library" comprend 350,000 items. Il y a une large sélection de livres, de revues, de journaux et de matériel en

ing a picturesque open-air garden court. It has lots of flowering shrubs, and chairs where patrons can sit in the sun or shade and read. The library occupies 2 floors, and there is a large tree in the middle of the garden court, which can be seen sticking through the roof of the building from the street.

In the children's section the walls are decorated with murals of Hawaiian legends, painted by Juliette May Fraser, a wonderful setting for children.

The only air-conditioned room in the library is the Hawaii and Pacific. This is necessary for the preservation of documents used for research, reference and historical purposes.

The staff were very helpful and I came away with a fistful of handouts, from the history of the library to a list of library locations and hours throughout the Islands.

Library hours vary, but Tuesday and Thursday are late nights, closing at 8 p.m. Friday and Saturday hours are 9-5 p.m.

No library cards are required! Only a valid identification. No fee for tourists, no overdues except for films and records.

There are courses in Library Technology at the Leeward Campus of the Community College. Two programs are offered, a certificate of achievement (30 units) and an Associate in Science Degree (60 units). The former prepares the student for entry-level employment in a position such as a library assistant. The Associate degree program covers a more advanced level of training for work as a library technician. Both courses have a basic Mathematics I and II (4 units) as a requirement, but the rest of the courses are similar to ours in Ontario. Unfortunately I did not have time to go to the campus. I am sure that it would have been interesting to compare notes - well maybe next time.

-Muriel Armour
TALTA

japonais, chinois, français, coréen, allemand, philippin et autres langues.

En 1927, l'édifice de la "Library of Hawaii" fut transformé en un carré. Au centre de ce carré, il y a un jardin en plein air avec des arbustes à fleurs et des chaises où les clients peuvent lire au soleil ou à l'ombre. La bibliothèque occupe deux étages et l'on peut voir un arbre immense dans le centre du jardin. Cet arbre dépasse le toit de l'édifice.

Dans la section des enfants, les murs sont décorés de murales peintes qui représentent des légendes hawaïennes. C'est un environnement idéal pour les enfants créée par Juliette May Fraser.

La seule salle climatisée dans la bibliothèque est la "Hawaii and Pacific" afin de bien préserver les documents historiques utilisés pour la recherche et la référence.

Le personnel fut très serviable et je suis sortie de la bibliothèque avec les mains remplies de documentation sur l'histoire de la bibliothèque, la liste des divers emplacements des autres bibliothèques ainsi que les heures d'ouverture de chaque bibliothèque dans les Iles. Les heures varient mais les mardis et jeudis, ils ferment à 20h et les vendredis et samedis, ils sont ouverts de 9h à 17h.

Les cartes de membre n'existent pas! Il vous faut preuve d'identification, c'est tout. Il n'y a pas de frais pour les touristes et aucun frais de retard à l'exception des films et des disques.

Un cours de bibliotechniciens est donné au Campus Leeward du collège communautaire. Deux programmes sont offerts: un certificat d'accomplissement (30 unités) et un degré d'associé dans les sciences (60 unités). Le premier prépare l'étudiant pour le marché de travail dans un poste tel que aide-bibliothèque (commis) tandis que le second cours donne une formation supérieure équivalente au travail d'un bibliotechnicien. Les deux programmes exigent un cours de base en mathématiques I et II (4 unités) mais le reste des cours est comparable à celui de l'Ontario.

Malheureusement, je n'ai pas eu le temps d'aller au campus. Je suis certaine que cela aurait été très intéressant...et bien ce sera pour la prochaine fois!

-Muriel Armour
TALTA
M.B.

NEWS FROM THE BOARD OF DIRECTORS/
EXECUTIVE MEETING - OCTOBER 4, 1980 &
DECEMBER 7, 1980

President Thibault introduced Nancy Mack as Interim Vice-President and Dorothy Kew as Interim Treasurer. She also reported on a visit to London Regional Branch and on a radio interview she did on the Sudbury French radio network - the topic - OALT/ABO.

The Directory will be distributed to all members as of August 1, 1980. Instead of printing a supplement, updates and changes will be sent out with the newsletter.

An honorarium in the form of an engraved pen set was presented to the past executive, Newsletter editors and archivist.

Chairperson of the Committee on Funding, Carolyn Boardman, is to present an interim report for February 7, 1981.

The Board of Directors and TALTA would like to announce that the proceedings of the 6th annual convention have been compiled. Copies may be purchased at a cost of \$6.00 (prepaid) from

OALT/ABO - Publications
P.O. Box 682
Oakville, Ontario
L6J 5C1

*Cheques payable to OALT/ABO

WHAT'S HAPPENING IN THE REGIONS

Halton-Peel Regional Branch

Halton-Peel members will tour TVOntario's TELIDON facilities in January. TELIDON is a videotext system that combines computer graphics and telecommunications technology.

Hurononia Regional Branch

Hurononia is planning its annual meeting for February 14th and will include the showing of the Gogama slides in the program.

London Regional Branch

London Regional Branch recently made a donation of their term deposit interest to the Provincial Treasury. The January meeting will feature a guest speaker on Storytelling.

Niagara Regional Branch

Niagara Regional Branch continues to plan the conference but members took time out for a December dinner meeting and raffle at the Beacon Motor Inn. (How come Andrew never sells raffle tickets at the Board meetings?)

NOUVELLES DU CONSEIL DES DIRECTEURS/
RENCONTRE DE L'EXECUTIF 4 OCTOBRE 1980,
& 7 DECEMBRE 1980

Le président Thibault a introduit Nancy Mack comme vice-président intérimaire et Dorothy Kew comme trésorier intérimaire. Elle a aussi mentionné sa visite dans la section régionale de London et son interview à la radio française de Sudbury--le sujet OALT/ABO.

Le bottin sera distribué à tous les membres le 1er août 1980. Au lieu de réimprimer un supplément les mises à jour et les changements seront envoyés avec la lettre d'information.

Comme honoraires, on a présenté une plume gravée à l'ancien exécutif, aux éditeurs de la lettre d'information et à l'archiviste.

La présidente du comité des fonds, Carolyn Boardman a présenté un rapport provisoire à la rencontre du 6 décembre.

Les membres du Conseil d'administration et TALTA annoncer que les procès-verbaux de la 6e convention annuelle (1979) sont compilés. Les copies sont disponibles au prix de \$6.00.

(Payé d'avance) de: OALT/ABO

OALT/ABO - Publications
P.O. Box 682
Oakville, Ontario
L6J 5C1

L.L.
F.L.

QU'ARRIVE-T-IL DANS LES REGIONS?

Secteur régional d'Halton-Peel

En janvier les membres d'Halton-Peel ont visité les installations TELIDON de TV Ontario. TELIDON est un système vidéo qui utilise les graphiques automatisés et le technologie des télécommunications.

Secteur régional d'Hurononia

Hurononia prévoit tenir sa rencontre annuelle le 14 février. On y présentera des diapositives sur Gogama.

Secteur régional de London

Le secteur régional de London a récemment fait don au trésorier provincial de ses intérêts sur les dépôts à terme. A la rencontre de janvier un invité s'est prononcé sur la façon de raconter des histoires.

Secteur régional de Niagara

Le secteur de Niagara continue de planifier la conférence mais les membres ont pris le temps de se rencontrer en décembre pour un souper et une loterie au "Beacon Motor Inn" (Comment se fait-il qu'Andrew n'a jamais vendu des billets de la loterie aux réunions du conseil?)

Ottawa Regional Branch

Ottawa's guest speaker at their November meeting was Michael Farragan, Records Management, Public Archives of Canada.

Sudbury Regional Branch

Sudbury Board of Education has held at least two P.D. (Professional Development) days for library technicians in the system.

Thunder Bay Regional Branch

Thunder Bay held a workshop on 'Deviants in the Library' and generated a little newspaper publicity for themselves. (Editor's Note: This seems to be an 'in' topic - Mississauga Public Library System recently held a program for staff on this topic.)

TALTA

The latest TALTA newsletter received by the Editors shows membership at 125. TALTA also made a donation of their term deposit interest to the Provincial Treasury.

Secteur régional d'Ottawa

L'orateur invité à la rencontre de novembre était M. Michael Farragan, de la gestion des documents des archives publiques du Canada.

Secteur régional de Sudbury

Le conseil d'éducation de Sudbury a organisé au moins deux jours de D.P. (développement professionnel) pour les bibliotechniciens.

Secteur régional de Thunder Bay

Thunder Bay a eu un atelier sur "Deviants in the library" et s'est attiré un peu de publicité dans les journaux. Note de l'éditeur: Il semble que ce soit un sujet à la mode - La bibliothèque publique de Mississauga a récemment tenu pour son personnel a réunion sur ce sujet.

TALTA

La dernière lettre d'information de TALTA nous indiquait qu'elle a maintenant 125 membres. TALTA a aussi donné au trésorier provincial l'intérêt de son dépôt à terme.

L.L.

PROPOSED BY-LAW CHANGES

By-Law 2 - VOTING

- b) Voting procedures at Conventions:
- i) Each regional branch is accorded one vote on all issues except for the election of Provincial Executive.
 - ii) Each registered full member is accorded one vote within her/his Branch on all issues except for the election of Provincial Executive. The decision reached by the majority is the Branch vote.
 - iii) Each regional branch shall be represented by a voting delegate on all issues except for the election of Provincial Executive.
 - iv) Provincial members not affiliated with a region who wish to vote at the Annual Meeting are responsible for making arrangements prior to the Annual Meeting with a region of their choice, with the agreement of those members present from that region.
 - v) Election of Provincial Executive shall be conducted by individual secret ballot.

CHANGEMENTS PROPOSES AUX REGLEMENTS

Règlement 2 - DROIT DE VOTE

- b) Modalités du vote aux assemblées des membres:
- i) Chaque section régionale a droit à un vote sur toutes les questions sauf dans le cas de l'élection des membres de l'exécutif provincial.
 - ii) chaque membre en règle a droit à un vote à l'intérieur de sa section régionale sur toutes les questions sauf dans le cas de l'élection des membres de l'exécutif provincial. La décision de la majorité compte comme vote de la section régionale.
 - iii) Chaque section régionale sera représentée par un délégué sur toutes les questions sauf dans le cas de l'élection des membres de l'exécutif provincial.
 - iv) Les membres provinciaux qui ne font pas partis d'une section régionale et qui veulent voter à l'assemblée annuelle sont responsable de faire les démarches nécessaires avant l'assemblée annuelle pour pouvoir voter avec la section régionale de leur choix si celle-ci, selon les membres présents à l'assemblée annuelle, est en parfait accord.
 - v) L'élection des membres de l'exécutif provincial procède par scrutin secret individuel.

By-Law 5 - DUTIES OF THE EXECUTIVE
TREASURER

2. Presents a written financial statement to the Annual Business Meeting and to each Board of Directors/Executive meeting.

Règlement 5 - FONCTIONS DU CONSEIL
EXECUTIF

TRESORIER

2. Il présente un bilan financier par écrit à l'assemblée annuelle des membres et à chaque réunion conjointe du conseil exécutif et du comité directeur.

P.T.
F.L.

UPCOMING CONFERENCES AND MEETINGS

WHO: Alberta Association of
Library Technicians

WHAT: 7th Annual Conference

WHY: Our Changing World

WHERE: Lake Louise, Alberta

WHEN: April 23-26, 1981

FURTHER DETAILS:

Alice Lechelt (403) 436-2152

Pat Teed (403) 284-1106

Ext. 227

Maureen Gilhooly (403) 284-1106

WHO: OALT/ABO

WHAT: 8th Annual Convention

WHY: 'BRANCHING OUT'

WHERE: Brock University
St. Catharines, Ontario

WHEN: May 14-17, 1981

FURTHER DETAILS:

Niagara Regional Branch

P.O. Box 611

Niagara Falls, Ontario

L2E 6V5

CONFERENCES ET REUNIONS A VENIR

QUI: Alberta Association of
Library Technicians

QUOI: 7eme ASSEMBLEE ANNUELLE

POURQUOI: NOTRE CHANGEMENT DE VIE

OU: Lake Louise, Alberta

QUAND: 23-26 avril 1981

POUR DES INFORMATIONS, VEUILLEZ
CONTACTER:

Alice Lechelt (403) 436-2152

Pat Teed (403) 284-1106

Ext. 227

Maureen Gilhooly (403) 284-1106

QUI: OALT/ABO

QUOI: 8eme ASSEMBLEE ANNUELLE

POURQUOI: "UN BESOIN DE RAMIFICATIONS"

OU: Université Brock
St. Catharines, Ontario

QUAND: 14-17 mai, 1981

POUR DES INFORMATIONS, VEUILLEZ
CONTACTER:

Niagara Regional Branch

P.O. Box 611

Niagara Falls, Ontario

L2E 6V5

We extend a special thanks to the translators:

Micheline Boucher
Lucy Lacombe
Madeleine Landry
Diane Leduc
Femmy Swytink
Paulette Thibault

Un merci tout spécial à nos traducteurs:

Micheline Boucher
Lucy Lacombe
Madeleine Landry
Diane Leduc
Femmy Swytink
Paulette Thibault

This newsletter is published three times a year by: Ontario Association of Library Technicians/Association des bibliothécaires de l'Ontario. P.O. Box 682, Oakville, Ont. L6J 5C1. The subscription rate is \$5.00/year. Single copies \$2.00.

Articles appearing in this newsletter are submitted by individuals and do not necessarily reflect the opinion of OALT/ABO. Articles for printing should be submitted to Janet Fear & Dorothy Kew, Editors. (The editors reserve the right to edit all contributions.)

Ce bulletin est publié trois fois par année par: l'Association des bibliothécaires de l'Ontario/Ontario Association of Library Technicians. P.O. Box 682, Oakville, Ont. L6J 5C1. Le coût d'abonnement est de \$5. par année; le coût d'un seul numéro est de \$2.

Les articles paraissant dans Nouvelle sont soumis par des individus et ne reflètent pas nécessairement les opinions de l'OALT/ABO. Les articles doivent être soumis aux éditeurs Janet Fear et Dorothy Kew. (Les éditeurs se réservent le droit d'éditeur toutes les contributions.)